

1. astē kipp en kram zin bmzē ba-ŋe
2. min vrint ook kamerot iste blump gōn girtŋ
3. tegenswo.rēX spmŋ zē ale.nēX nōX mer met mesines
4. spo.-jŋ izēn zwo-r werēk (spo.-jŋ in de tuin - sprtŋ mdē bōs dit moet dieper)
5. upda sXp kre.gŋzē vērXmēlt bro.t (bro.ut is ouderwets)
6. dē timerman hetēn en hetēn splintē mde vr-ŋer
7. dēsXrper liktēzēn lŋŋ of
8. mdi of de fabrik is niks tēzi.n
9. kumji hi.r min en mēnkintjēn kum
10. bō.s ge.vō.n s fi:er glo-r.zŋ bi:er - glo-.fēs
11. brēŋ ons twe kilo. ook fi:er pont kre.kŋ (kre.kŋ zijn kleine blauwe pruimen - kasŋ = kersen)
12. zē han masēn vy.vŋ dre litēr vin updrēŋkŋ
13. hi drē.igen nō min mitēn knēpēl | vroger = vroger | nu = nu
14. ik hēpsēn knij ezēi.n (knijŋ is meerv.)
15. vastēna:went vōert ni fōlēmēr ēvīrt | vort in Staverden |
16. ikben blij dadēkmit hēli nitmē.ēgō.n bm
17. ik hēdēt en hēbēt nitēdō.n - hō.r | vīr-nt |
18. vi hēdētō.n - dedi dō-r ankamp
19. spmēkōpēl - spmēkōpēlsnē.zŋ (meerv.) - ra.gēbōl (spmēkōpēlsnē.s is enkelv.)
20. pētē - mats - bayē - bēnō.uwt - — - dē vē.iē - padēstul - hē.āgē en hē.āgē (Van Rhee) - kikfors en kikēr - vīmdērs en en y.lē (mv. kikforsŋ en kikērs) (y.lŋ zijn ook dagolinders)
21. dē. ke.al ma ʔŋ dē hē.lē vē.ēlt antfēXŋ
22. iksaljē kralŋ ge.vŋ (kralējtēs zijn kleine kralen)
23. ēŋēla.nt lat fō.lē ɔ.wē sXē.pŋ slo.pŋ
24. dē hont hē.dēm ēbē.tŋ | en knō.u = een beet |
25. ge.v min twe.j bre.jēstē.nŋ - brē.jēr - dē brē.sŋ twē.i in Staverden
26. dat stanbē.lt stētēr nitmē.ē | dat dŋ |
27. dē. ke.al hē.tēn lē.vēn azēn pŋr.n s
28. dē dy.vēl is nit mdē hē.mēl ēblē.vŋ | lucifers zijn ly.zefars . ook strikzwe.vēls en strikērs |
29. dē sXulkmdēr bm mitēmē.istēr nor dēzē.j ēwē.s (ēwī.s is ouderwets)
30. ikantōX ni kump ē.r daklo-r en sXrap bm
31. dē ku.en zy.pŋ grī.X en grīgē (ouderwets) lime.l-sluber | ēfŋ zy.pŋ is plat |
32. hikanit Xōn varēkŋ - hi het mdēke.al | ke.lzē.ārtē - kōpsē.ārtē - zē.rt mtlif |
33. ma.kis ēfŋ ēnstok en stē.l mde be.zŋ
34. nē. mrtike.gēls vōert nit mē.r ēspēlt | spō.lŋ |
35. hō.j ik hēj al twe ke.ē ērēpŋ
36. dipi-rē isnōX nitripe dērzitnōX en vŋtē pītē m
37. zē bm vē.X nō et fēlt (= dē hē.j) | not bō.wla.nt - notXrēsla.nt |
38. zē hmam en hē.dam ē.rzēt Xelt hēlēpŋ upma.kŋ (ook hē. en hi gezēgd van een vrouw, maar dit wordt onbeschoft gevonden).
39. hi zulet nō.it fē.rē brēŋŋ
30. zistē ook hē iste hēlēftē vandē mēlākwit
41. dē en di ke.al mutēt en mutsēnvif bēsXarmŋ ook mutfāret vif upkump
42. mdēzē.j zwēmp is Xēvo-r.lēk | mdē sXēldē |
43. hē hē.tēn hē.lē gro.tē bēk ook hē hētfō.l pro-tjēs Amdati mē.nt datŋ ɔ.rdēX vakā.n | kō.uwē draktē |
44. vi en vy.lē mutŋ dō-r dē hēlēftē van hē.en en jy.lē dē ā.ndērē hēlēftē
45. hēlēptabērē izupbō.rŋ
46. ōnzē matsēla-r isovēt asmōdēr of azēnvarēkŋ of astront
47. zē vedŋ vit fē.rstēsprī-ŋŋ kan | zē sprīŋŋ | zāwīs wēdŋ |
48. di ke.al zal dē bō.ēm r-nēntŋ
49. du erstat finstēr istu (finstērs = ly.kŋ) | tra.m (mv. ra.mŋ) = dē ry.tŋ met omlīstīŋ |
50. tēgēmtē klēpŋ (vroger) en ly.jŋ (tegenwoordig) vārdeka.rēkē | dē prē.ākē |
51. bētsprē.i en bēdsprē.iē - kikērdrl - vēsprē.iŋ (= verbedden van een zieke) - y.tsprē.iŋ - ront brēŋŋ (v. een nieuwtje) - y.tbē.ŋŋ - klo-r en sXrap ma.kŋ | en knīnēvel bēre.iŋ | mēstrē.jŋ - ēnsnē.j of en dābēltstāk (twee smēden op elkaar) ook en brōgē smīrŋ en smē.rn | bōtēr in Elspeet bōtēr in Nunspeet | upsprē.iŋ = opmaken v. e. bed |
52. dat vif het hō-r ɔ-flo-tŋ knīpŋ
53. zēvō-ē hēdam zēs jō-r nōsXulē lo-r.tŋ gō-r (sXol in Staverden)
54. ik hēbētām en hētām ofēro-jŋ amzolo-r.tē laŋzēt vō-tēr tēgō-n
55. vō.lē vēr.zŋ zijē ni fōlē mdīsēstrē.āk
56. ē.rŋŋ potŋ bmfōlē vē.r.t (lage voor melk en karnemelk) | kēlsŋ hōgē inmaakpōttēn | zōlpotŋ
57. dē brō.tsXitēr stēt hīdēnō.vŋ - dē hē.rt | uptē hē.rt = in de woonkeuken | dē gō.tē = het werk-vertrek, in Putten dē gōt |
58. mē.rt izēt nōX tē kō.wt amtē balŋ
59. di ke.rē s grvōn hēlder liX - ist vōr. en ni.ēt
60. hē en hitrēkēt pē.rt andēstart (pē.rŋŋ is meerv.)
61. ē.rdēr kwāmē jy.li hi.r ēlēk en ālējō-r uptē ka.rmsē
62. dē dō.mēnē.j di zē.i dad ō.nzē hē.rē volma.ktūs | vā zē.iē = wat zēi jē? |
63. jē en ji zagŋ mēvel mēr jēzē.jēn ni-ks tēgēnmin
64. dē zwo.lēvŋ zalŋ wēlgo.uw vē.ēr vērāmēkump | vē.ēr = terug |
65. gō-j vānda.X ni kō-rŋŋ
66. ē.stŋzē okXrī.X kē.zē
67. zm mō.tēr is kēpōt - hē zit fa.st mdēmōdēr of hē.j kunit fērdēr | stō.mfītē is ouderwets | | hē.lē.it mdē — |
68. tīzēn vārēmē dāXēwē.st ēntīzēn mō.jē ā.vēnt ook ā.vēnt
69. dājūētjŋ lāpup blō.tē vutŋ
70. dō-r izēn burstē mdē kane
71. ikvōw dā.dē pō.st ēmbre.af brōXt | dē bō.dē | dē brē.vēmbō.t in Staverden |
72. ik hēpsē.rtē ɔmin hā.tē
73. ikan mrt Xmdwāsē mīnsŋ amgō-n | mīnŋŋ | | dwo-r.s = gēk |
74. nō.sXuftit spannēvē ook vi et pē.r.t fārdē nījē kārē
75. ik hēdam bitjŋ kō.urs van vāmīrēXal

76. de jurə vande ko·ənɪk ɪzok saldo·t əwe.s  
 77. ve.tjə gm va.gəma.kər ook ro·nma.kər təvunn  
 | əm bo.gə = erepoort - əmpilebo.gə = schiet-  
 werktuig |  
 78. dero.zn hənlaŋə do.əns  
 79. ɪk ʌfəter gm vort fān ook gmste.ək en gm bal  
 80. tkintjɪn vas do.ət fardatset dō.pn kənn  
 81. zəno:gn enzin o.ənp lo.pn | tronəndə o.ugn |  
 82. hō.r de.rntjɪn ɪs mēdən mantjɪn (plat met hengsel)  
 en benəkn nor de bəseɡō·əm bramels tē pləkʔn  
 (benəkəs onderscheiden naar inhoud in ən  
 vy.fkəp - ən spints benəkn - ənsʌe.pəls benəkn)  
 83. do.r ɪzənsportə yt dēli.rə  
 84. hi zətn ən ke.əl up en hisʌre.wn  
 85. de mɪŋsn zoʌtn nɪks əndərs əs ʌelt ən rikdum  
 86. ə.r bek ɪs drəŋə van dən dōrs  
 87. divəʌ di drə.jt - jə ma.kn ən əmwəʌ  
 88. ɪkoʌ fardi kle.inəjuɪn əntruməl | ən kukjəs-  
 tromə |  
 89. de bok ɪs do.təɡō.n əmdata ən kōrstə dōrəsluk  
 het  
 90. zin en zən litjɪn vas kort mər toʌut  
 91. y.təzo.mə ɪzət bestə vandəs  
 92. ənsʌetər mut ʌu.t kənn mɪʔn | sʌitɪn |  
 93. zək mən hu.dəs ook zəkɪs nōr mən hut  
 94. ɪkvetnit vō.kam zō.kn mut  
 95. ənku.ələ en kō.wəkəldər ɪs ʌu.t fəert bi.ə  
 96. ɪk mōs əsənblu.t drɪnkɪn əmantə stə.rəkɪn  
 97. ɪkmūt e.rzət fevu.ə upte de.əl kry.jɪn | dē stal |  
 98. mən brō.r vas mō.j  
 99. de mēləkbur ma.ʌktən ən gro.tə rōntə  
 100. de kərəmēlək ɪs dān ən zy.ə - ge.fsam mē ve.r  
 mē.j | sty.rəm mē ve.r mē.j |  
 101. və zəwə dipatə vōl kənn krigɪn mənɪr  
 102. dər valt nɪks upām tē ze.əgn - a) he ɪsəky.ə  
 upsənvarek - b) dasəky. vərək  
 103. hē kām t nō.it əməny.tə lo.tə  
 104. mɪta.lɪjə bmba.rəgn di en de. vy.r spy.jɪn - spɪjn  
 - əspe.jɪn = overgeven - bra.kn = overgeven -  
 tōfn = verwijderen van smeeksel  
 105. dərəvjə do.r uptrōdrōkn (Van Rhee) en drākn  
 106. mikarək hē.nzə ənstak fandə brāʌəvo.rn (met  
 wagen rijn, in Doornspijk vō.rn)  
 107. jəmūtɪn en mun ɔ.nsfəlɪn əs kumɪn zi:ən  
 108. hɪs fan lō.vɪn əkumɪn mɪdəngujə kɪnpə mēʌe.lt  
 109. de dō.rə ɪs fan bəkʔnho.ət əma.kt (tweede ele-  
 ment in ə.n zwak) | əmbəkəmbom | Nunspeet  
 holt |  
 110. əngətrō.uwt vɪf mot ʌut kənn nē.jɪn | lapɪn =  
 verstellen |  
 111. ɪkhep hi.r grə.səzə.it mət vā.s ʌingut so.r.t  
 112. de brō.uwər zē.it dadət nōʌ tē dy.rɪs əmtə bō.wɪn  
 | diep ploegen = bō.wɪn - ondiep = balkɪn en  
 əməsʌra.pɪn |
113. baʔn - ɪk bak - ji bakɪn - hi bakt - bakthi -  
 vy.lə baʔn - ɪk baʔn - ji bakɪn - hi baʔn - vy.lə  
 baʔn - vy.lə hənəbaʔn  
 114. bi.jɪn - ɪkbi - ji bijɪn - he bit - vylə bijɪn - bijɪn  
 vy.lə - ɪk bō.j - ɪk hədə bō.jɪn - bō.jɪn zy.lə ok  
 115. tɪzən kle.intjɪn mər tɪzən fe.in ook tɪsəngujɪn  
 | tɪzən findɪn van een kind |  
 116. jə kēn hi.ə ē.ɪər kri.gɪn upte ma.rək  
 117. he hədəzə.it dat hi amin of amən zaldeɪn ʔn  
 118. de mē.itse.i dati gəlɪkha.t  
 119. dər varɪn en vazɪn vy.fpri.zɪn (pri.zn ww.)  
 120. əndər de ə.ɪkənbo.əm lɪgn vō.lə ə.ɪkəls (i-element  
 zwak)  
 121. tvō.tər zal dā.lək ʌən kō.kɪn - tko.ktol  
 122. tho.j ɪsnoʌrō.n - tɪs nōʌ mər pa.səmə.it  
 123. mājənə.zə ma.kn en ma.ʔn zə mɪtən dō.rn  
 vanəns.j  
 124. dā bompjɪn zaldo.r sɪʌ kənn grō.jɪn | mō.jələk |  
 125. dəpastō.r hē.t ʌujəvɪn  
 126. ɔ.nzə en ɔ.ns ə.uwə hyz ɪs əvəbran.t  
 127. de mēləkspō.vyt y.tətə ʌə.ə vande ku  
 128. de kōstər ly.jt - ən kry.s - twe. kry.zɪn  
 129. de bomp vande kry.wa.gɪn by.gndər əndər de  
 zwō.rtə  
 130. dətwe dy.tsərs kwump nōr by.tɪn  
 131. zə hənəm bō.nən blōw əslō.gɪn  
 132. de sō.s ɪs vādəne - flō.uw en lak  
 133. dəsne. le.it drke | ətsni.jt - əsni.jt |  
 134. tɪzəne.uwəʌe.it ook ləŋelə.jɪn dəkjəzi.nhe  
 135. ni.uwpo.r t vɛrtu ənhe.lə nɪjə stāt  
 136. dūn - ɪk dūnət - ji dūnət - hi dydeten dūdət - vy.lə  
 dūnət - jy.li dū.nət - zy.lə en zalə dūnət - ɪk  
 dāŋət - ji dāŋənət en dəŋənət - hi dāŋət - vy.lə  
 dāŋənət - dān ɪk dāt - dāŋi etmer - dāŋənən  
 dəŋən zylə et mər  
 137. dō.pɪn - dō.pjərək - dō.pfont - de saldo.rtə  
 138. dō.sɪn - hi dōrs - hi dōrzɪn - hi hetədōrst  
 139. bɪnn - ɪk bɪn - ji bɪnn - hi bɪnt - vy.lə bɪnn - jy.lə  
 bɪnn - zy.lə en zalə bɪnn - bɪnt hi - bān en bōenhi -  
 ɪk hēpəbānn  
 140. Locale landmaten: ən ru = ± 16 m<sup>2</sup> (Dit is de  
 oude roede) - 6 1/4 oude ruijn dus 1 are, is de  
 nieuwe - ən sʌe.pəl = 100 oude ruijn - ən haləf  
 madelā.ns = 200 ruijn - ən madə ook marə =  
 400 ruijn - əm bōender = 700 ruijn  
 141. Locale waternamen: et dresbursʌat = een plas -  
 de gres plakɪn (plassen, waarop schaatsen wordt  
 gereden) - et fləsɪn = 'n meertje tussen Nunspeet  
 en Harderwijkkerweg - tho.jgat = een plas, zo  
 geheten, omdat men daar de paarden liet drinken,  
 als men aan het hooien was - to.ntjəs dēɪn = een  
 plas - de grāʌtn om het kasteel Staverden - de  
 hirdənsə be.kə = de Hierdense beek.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is *elspe.st*

De inwoners heten *elspe.tərs*

Hun bijnaam is *plagemōt* (Aan Elspeters gevraagd *kāmjə vant hō.gtə* - De bewoners van Nunspeet en Doornspijk worden o.verschān = van over het veld genoemd).

Aantal inwoners op 1 jan. 1958: dorp Elspeet ruim 2000 inw. Het hoort tot de gemeente Ermelo (voor 40 jaar was het aantal huizen 1/3 van het tegenwoordige aantal).

